

ARCHÍVUM

A NAP HÍRE

BELFÖLD

KÜLFÖLD

GAZDASÁG

INFOTECHNOLÓGIA

TUDOMÁNY

EGYÉB

# Bővült a MorphoLogic fordítóprogram-családja – 160 ezer szabály, szó és kifejezés

INFOVILÁG, 2007-06-21 13:14:39 - SZERKESZTŐ: KULCSÁR LÁSZLÓ

A NAP HÍRE

ESZKÖZÖK:



**Toronyi Attila tudósítása** Immár kétirányúvá vált a legkedveltebb fordítóprogram: a MorphoLogic MetaMorpho-ja magyarról angolra „tolmacsoló” modullal egészült ki. A fordítóprogram-család tagjai: a MorphoWord, a MorphoWord Pro, a MoBiCAT, a szöveg- és weblapfordító [www.webforditas.hu](http://www.webforditas.hu), valamint a Microsoft Office „Kutatás” ablakában működő fordítószoftverek.



Több mint kéteves fejlesztés előzte meg a ma délelőtti bejelentést: a magyar–angol modul eredményező összefogásban a MorphoLogic vezetésével részt vett az MTA Nyelvtudományi Intézete és a Szegedi Tudományegyetem is. Amint ezt a tesztek is meggyőzően bizonyítják, a fordítás minősége a piacon elérhető legjobb minőséget adja, és a sebességre sem lehet panasz. A jó másfél évtizedes múltú visszatekintő cég azért vállalkozott a több mint 160 ezer

nyelvtani szabály, szó és kifejezés összegyűjtésére, a programírásra, mert kiderült: a piacnak szüksége a magyar–angol gépi fordításra. Magyarul nem vagy csak keveset tudó üzletemberek, gazdasági szakemberek, politikai elemzők szeretnének „ránézni” a magyar honlapokra, és legalább a címszavak alapján tájékozódni az őket érdeklő tartalmakról. (A MorphoWord és a MorphoWord Pro letölthető a MorphoLogic weblapjáról és dobozos formában egyaránt megvásárolható.)

További újdonság, hogy a [www.webforditas.hu](http://www.webforditas.hu) weblap ingyenesen nyelvészeti szolgáltatásokat nyújt: a szöveg- és weblapfordító, továbbá a szótár mellett angol, német és szinonima-szótárak is elérhetők. Az internetes keresések eredménye azonnal lefordítható a keresőgombbal, a mondatelemzővel pedig megnézhető a mondatok szerkezete. A beépített Google-kereső segítségével megtalált oldalak egy gombnyomásra lefordíthatók angolra vagy magyarra, a mondatelemzőben pedig elsősorban tanulók és kutatók lelhetik örömeiket. A honlap jelenleg napi 12 ezer látogatót vonz, és kedvelt reklámfelületet nyújt.

### Újraírt magyar helyesírás-ellenőrző

Megjelent a Helyesek Plus, a jól ismert Helyesek nyelvhelyességi csomag legújabb változata, teljesen új alapszókinccsel. A program eddigi nyelvi tudását a MorphoLogic a használók jelzései alapján kijavította és kiegészítette. Az új változat teljesen lefedi a Laczkó Krisztina és Mártonfi Attila által szerkesztett, valamint a magyar nyelv eddigi legteljesebb bemutatását nyújtó helyesírási szótár (Helyesírás. Osiris, 2004) adatbázisát.

A Helyesek Plus helyesírás-ellenőrző modulja egyszerre több adatbázist képes kezelni. Az új alapszókinccs és a hamarosan megjelenő további szakszókinccsek a felhasználó igénye szerint tetszőlegesen kombinálhatók. A helyesírás-ellenőrző szakszótárai sorában először a gazdasági szövegek helyesírásához készült szakszókinccs jelenik meg, mely lefedi a *Bárányné Szabadjai Éva és Mihalik István* szerkesztésében megjelent Közgazdasági helyesírási szótár (Tinta Kiadó, 2002) adatbázisát.

### Angol jogi szótár a MoBiMouse-rendszerben



A MoBiMouse-rendszer legújabb tagjaként megjelent a CompLex MoBiMouse Plus angol–magyar/magyar–angol jogi szótár. A kiadvány a MorphoLogic és a Jogtár kiadójának, a CompLexnek közös kiadása. A CompLex MoBiMouse Plus jogi szótárhoz a CompLex Partnerprogram előfizetői ingyenesen jutnak hozzá. A termék hamarosan önállóan is megvásárolható lesz – kiegészítve a CompLex Kiadó Német–magyar/magyar–német jogi szótárával.

### Elválasztó és helyesírás-ellenőrző QuarkXPress 7-hez

Megjelent MorphoLogic kezdetől nagyon kedvelt és sikertermékének számító Helyes-e? magyar helyesírás-ellenőrző és elválasztó programja a QuarkXPress 7.x-hez is; egyaránt használható a QuarkXPress Windows és Mac OS (PowerMac és Intel) alatt futó változataival, valamint ezek nemzetközi angol (International English), amerikai (US English) és Passport kiadásával. A program támogatja a magyar (H) és közép-európai (CE) karakterkódolásokat. Az eddigi változathoz képest újdonság, hogy e két karakterkészletet vegyesen használó kiadványokban is el tudja fogadni. A letölthető bmutatóváltozat a vásárláskor kapott terméksorszámmal aktiválható, utána teljes funkcionalitással használható.

A QuarkXPress nemzetközi angol és amerikai változata továbbra sem támogatja a magyar nyelvet, vagyis nem ajánlja fel a kiadvány nyelvének beállításakor. Ezért az új termék egy új menüpontot illeszt a QuarkXPress menüjébe, melyre kattintva az XTension elvégzi a szövegnek (pontosabban a stílusoknak) a magyarra állítását. Az új megoldás egyaránt támogatja a QuarkXPress 7.x Unicode-os működését, és a régi, nem szabványos kódolású karakterkészleteket. További újdonság a Helyes-e?/QXT6-hoz képest, hogy a különböző karakterkészletek egyidejűleg is engedélyezhetők.

### A MorphoLogic moduljai az Adobe-termékcsaládban

A MorphoLogic és az Adobe nyelvi beszállítójának, a WinSoftnak az együttműködésében mostantól minden Adobe CS3-termékben és a népszerű FileMaker adatbázis-kezelőben megtalálhatók lesznek a MorphoLogic magyar helyesírás-ellenőrző és elválasztó moduljai.

**Vocopro Europe**  
 Vocopro s  
 European  
 Distributor.  
 Wholesale & Retail  
[www.vocopro.fi](http://www.vocopro.fi)

### LEGÚJABB CÍMKÉK

- Altusen, Aten, Csatorna Média Fesztivál, EISA-díj, Fővárosi Állatker, Hungexpo, Imagine Cup, Jiří Menzel, LCD TV, Lakásbörze, Logitech, Lufthansa, Magyar Vöröskereszt, Malév, Mangasi Sihombing, Microsoft, Pannon, Samsung, WCG, World Cyber Games, Xántus János, iPOD, Új Magyarország Fejlesztési Terv

További információ: [www.morphologic.hu](http://www.morphologic.hu)

Észrevételeiket, javaslataikat várjuk az [infovilag@infovilag.hu](mailto:infovilag@infovilag.hu) e-mail címre!

powered by  SiteEngine  
WOMBAT